

Please carefully read the instruction overleaf before completing this form

在填寫本表格前，請細閱背面的指示

(for EPD's Use 環保署專用)

Environmental Protection Department (EPD)

環境保護署(環保署)

Serial No

參考編號 _____

Disposal of Special Waste at Landfills

於堆填區傾倒特殊廢物

Admission Ticket

許可證

A. WASTE PRODUCER 甲. 廢物產生者		Authorized Signature 1 認可簽名 1 _____ Name 姓名 _____	
Company Name 公司名稱	Contact Person 聯絡人姓名	Authorized Signature 2 認可簽名 2 _____ Name 姓名 _____	Company Chop 公司印鑑 _____ Date 日期 _____
Address 地址	Capacity 職位		
	Tel. No & Fax No 電話及傳真		
	Previous Admission Ticket No.(if any) 原有許可證編號 (如有)		
B. WASTE HAULER 乙. 廢物運載者		Authorized Signature 認可簽名 _____ Name 姓名 _____	
Company Name 公司名稱	Contact Person 聯絡人姓名	Company Chop 公司印鑑 _____ Date 日期 _____	
Address 地址	Capacity 職位		
	Tel. No 電話		
C. DETAIL OF WASTE 丙. 廢物資料			
Waste type (please tick one box only) 廢物種類 (只選擇一種廢物)			
<input type="checkbox"/> Sludge with % liquid content 污泥含百分之 液體成份	<input type="checkbox"/> Abattoir waste 屠場廢物	<input type="checkbox"/> Animal Carcasses 動物屍體	
<input type="checkbox"/> Livestock waste 禽畜廢物	<input type="checkbox"/> Excremental waste 排泄物	<input type="checkbox"/> Tyres 輪胎	
<input type="checkbox"/> Condemned goods with high liquid content 含高液體成份的廢棄貨物	<input type="checkbox"/> Other 其他		
Description 描述 _____			
Location of waste 廢物位置 _____		Disposal Quantity : tonne (* total/ per day/ per week/ per month) 傾倒量 _____公噸 (* 總量 / 每日 / 每星期 / 每月)	
(*Delete as not appropriate * 刪去不適用者)			
D. ADMISSION TICKET 丁. 許可證 (to be completed by EPD 由環保署填寫)			
Assigned Landfill 指定堆填區		WENT <input type="checkbox"/> 新界西	NENT <input type="checkbox"/> 新界東北
Disposal Quantity 傾倒量 _____		Validity Period 有效期 From 由 _____ To 至 _____	
Admission Time 入場時間 _____			
Admission Conditions 接收條件 _____			
<p>The Admission Ticket holder should fill out Section E and request the waste hauler to pass the copy of the Admission Ticket to the weighbridge office upon arrival at the landfill. 許可證持有人須填寫戊部，並著廢物運載者於抵達堆填區時，將許可證的副本交予磅橋控制室。</p> <p>The Admission Ticket holder should follow the instructions of the landfill staff and the attached guidelines (if any) to dispose of the waste. 許可證持有人須依從堆填區工作人員的指示及夾附的指引 (如有) 傾倒廢物。</p> <p>Note: This Admission Ticket was issued based on the information provided by the applicant. Should there be any enquiry regarding the Admission Ticket, please contact the Landfills and Development Group of EPD (address: 4/F, West Wing, 88 Victoria Road, Kennedy Town, Hong Kong, tel: 2872 1865, fax: 2872 0509). 註：本許可證根據申請人提供的資料而簽發。若對本許可證有任何疑問，請聯絡環保署堆填及發展組 (地址：香港堅尼地城域多利道 88 號 4 樓西翼；電話號碼：2872 1865；傳真號碼：2872 0509)。</p>			
E. DELIVERY RECORD 戊. 接收記錄 (to be completed by Waste Producer 由廢物產生者填寫)			(for EPD's Use 環保署專用)
Date of Disposal 傾倒日期 _____	Authorized Signature 認可簽名 _____		Receive Date 接收日期 _____
Vehicle No. 車輛編號 _____			Transaction Reference 接收紀錄編號 _____
Waste Type 廢物種類 _____	Name 姓名 _____	Company Chop 公司印鑑 _____	Operator 磅橋控制員 _____
Quantity 數量 _____	Tel. No. 電話 _____	Date 日期 _____	
Liquid Content % (if applicable) 液體成份含百分之 (如適用) _____			

Personal Data (Privacy) Ordinance

1. The Admission Ticket is to be used for verification at landfills of some special wastes which require prior authorization from the Environmental Protection Department (EPD). The personal data collected in the Admission Ticket shall only be used by the responsible staff of EPD, any agent or representative as appointed by EPD for the identification of and communication with waste producers / collectors / haulers in respect of special wastes disposal at landfills as well as disposal fees billing.
2. The data may be provided to statutory or governmental bodies or institutions as required by applicable law or regulations.
3. The data subject may, by written request to the Landfills and Development Group of EPD on 4/F, West Wing, 88 Victoria Road, Kennedy Town, Hong Kong, access to the personal data held by EPD and, if applicable, correct any inaccuracies in that data.

個人資料 (私隱) 條例

- 一. 許可證適用於一些需要環境保護署(環保署)事先批准的特殊廢物，供在堆填區核實之用。許可證所運載的個人資料只供環保署負責的人員，以及署方委派的代理人或代表使用，並限於與在堆填區處置特殊廢物，以及發出處置費用帳單有關，供識別廢物產生者 / 收集者 / 運載者及與他們溝通之用。
- 二. 資料可按照適用法律或規例的規定，提供予法定或政府團體或機構。
- 三. 有關資料會成為環保署持有的個人資料，可以書面方式致函香港堅尼地城域多利道 88 號 4 樓西翼環保署堆填及發展組要求查閱，以及改正資料任何不正確之處。

Environmental Protection Department Guidelines for Admission Ticket System

Certain types of waste will only be accepted at landfills with prior authorization from the Environmental Protection Department (EPD) under the Admission Ticket (AT) System. These wastes include:

- (a) sludge/residue* from sewage treatment works, water treatment works or industrial and commercial processes;
- (b) treated and stabilized livestock waste;
- (c) slaughter house and abattoir waste;
- (d) animal carcasses;
- (e) condemned goods with high liquid content;
- (f) excremental waste;
- (g) tyres; and
- (h) other wastes as specified by EPD from time to time, such as gully waste and contaminated material*.

The application form for the AT can be obtained from the weighbridge office at EPD's landfills or the Landfills and Development Group of the EPD (address: 4/F, West Wing, 88 Victoria Road, Kennedy Town, Hong Kong).

For enquiries, please contact the EPD at 2872 1865 or by fax at 2872 0509.

*Laboratory testing report (e.g. dry solid content or Toxicity Characteristic Leaching Procedure (TCLP) limits) should be attached to the application form.

環境保護署 許可證制度的守則

在環境保護署(環保署)的許可證制度下，部分廢物類別須經署方批准方可在堆填區傾倒。這些廢物包括：

- (a) 污水處理廠、濾水廠或工商業生產過程產生的污泥／渣滓*；
- (b) 經處理及已穩定的禽畜廢物；
- (c) 屠場廢物；
- (d) 動物屍體；
- (e) 含高液體成份的廢棄貨物；
- (f) 排泄物；
- (g) 輪胎；及
- (h) 其他不時由署方指定的廢物，例如集水溝廢物和受污染物料等*。

許可證的申請表格可在環保署轄下各堆填區的磅橋控制室，或堆填及發展組辦事處（地址位於香港堅尼地城域多利道 88 號 4 樓西翼）索取。

如有查詢，請聯絡環保署（電話：2872 1865；傳真：2872 0509）。

*須隨申請表格附上驗測報告（例如固體含量，或毒性滲濾測試限值）。

Instructions to Applicants of Admission Ticket

1. This application form for Admission Ticket (AT) can be filled out in English or Chinese.
2. Waste producer (the applicant) should apply one AT for each waste type.
3. The applicant should duly complete Sections A, B & C and return the form to Landfills and Development Group of Environmental Protection Department (EPD) on 4/F, West Wing, 88 Victoria Road, Kennedy Town, Hong Kong.
4. Should the application be approved, EPD will state the admission conditions in Section D and issue the AT to the applicant.
5. The AT holder should fill out Section E and request the waste hauler to pass the copy of the AT to the weighbridge office upon arrival at the landfill.
6. EPD reserves the right not to accept the waste without complying with the admission conditions specified in the AT.
7. The application form can be obtained from the weighbridge office at EPD's landfills or at the above mentioned EPD's office.
8. For enquiries, please contact EPD at 2872 1865 or by fax 2872 0509.

「許可證」的申請指引

- 一、本許可證申請表格可用中文或英文填寫。
- 二、廢物產生者（申請人）須就每種廢物申請獨立的許可證。
- 三、申請人須填寫甲、乙及丙部，並將填妥的表格交回香港堅尼地城域多利道 88 號 4 樓西翼環境保護署(環保署)堆填及發展組辦事處。
- 四、若申請獲得批准，環保署將會簽發許可證，並於表格的丁部列明接收條件。
- 五、許可證持有人須填寫戊部，並著廢物運載者於抵達堆填區時，將許可證的副本交予磅橋控制室。
- 六、若廢物不符合許可證的接收條件，環保署有權拒絕接收。
- 七、本申請表格可在環保署轄下堆填區的磅橋控制室或上述辦事處索取。
- 八、如有查詢，請聯絡環保署（電話：2872 1865；傳真：2872 0509）。